



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1996/L.51
26 August 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств
Сорок восьмая сессия
Пункт 14 повестки дня

ДИСКРИМИНАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-н Фикс, г-н Гиссе,
г-н Ибарра, г-н Халил, г-н Куфа, г-жа Мбону, г-жа Варзази, г-н Йимер,
г-н Йакота и г-н Чжун: проект резолюции

1996/... Охрана наследия коренных народов

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1991/32 от 29 августа 1991 года, в которой она постановила поручить г-же Эрике-Ирен А. Даес подготовить в качестве Специального докладчика исследование о мерах, которые должны быть приняты международным сообществом в целях повышения уважения к культурной собственности коренных народов,

ссылаясь также на свою резолюцию 1993/44 от 23 августа 1993 года, в которой она выразила свою глубокую признательность Специальному докладчику г-же Эрике-Ирен А. Даес за ее всеобъемлющее исследование по вопросу об охране культурной и интеллектуальной собственности коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1993/28) и просила ее расширить ее исследование с целью разработки проекта принципов и руководящих положений, касающихся охраны наследия коренных народов,

GE.96-13764 (R)

ссылаясь далее на свою резолюцию 1995/40, в которой она выразила свою глубокую признательность Специальному докладчику за ее содержательный доклад об охране наследия коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1995/26) и приложенный к нему проект принципов и руководящих положений, а также просила ее подготовить дополнительный доклад, включив в него главу, касающуюся соответствующей деятельности, проводимой на других форумах, и представить его Подкомиссии на ее сорок восьмой сессии,

принимая к сведению решение 1992/114 Комиссии по правам человека от 3 марта 1992 года и 1994/105 от 4 марта 1995 года и резолюцию 1996/63 Комиссии по правам человека от 26 апреля 1996 года,

принимая также к сведению решения 1992/256 от 20 июля 1992 года, 1994/274 от 25 июля 1994 года и 1995/297 от 25 июля 1995 года Экономического и Социального Совета,

считая, что большинство правительств признали необходимость уважения, сохранения и поддержания знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, как это указано в пункте j) статьи 8 Конвенции о биологическом разнообразии,

признавая, что одна из основных целей Международного десятилетия коренных народов мира, провозглашенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/157 от 21 декабря 1995 года, заключается в поощрении и защите прав коренных народов, а также в предоставлении возможности сделать выбор, позволяющий им сохранить свою культурную самобытность, участвуя при этом в политической, экономической и общественной жизни, при полном уважении их культурных ценностей, языков, традиций и форм социальной организации,

признавая также срочный характер потребностей в международных стандартах и сотрудничестве в этой области, неоднократно подчеркивавшийся представителями коренных народов в Рабочей группе по коренным народам,

рассмотрев дополнительный доклад, представленный Специальным докладчиком (E/CN.4/Sub.2/1992/22),

полагая, что принципы и руководящие положения по охране наследия коренных народов, содержащиеся в приложении к окончательному докладу Специального докладчика (E/CN.4/Sub.2/1995/26), совместимы с существующими стандартами в области прав человека, окружающей среды и торговли,

принимая во внимание рекомендацию Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в ее резолюции 50/157 от 21 декабря 1995 года, о том, чтобы Генеральный секретарь провел обзор существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам, и представил его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии,

1. выражает признательность Специальному докладчику г-же Эрике-Ирен А. Даес за дополнительную информацию, разъяснения и рекомендации, содержащиеся в ее дополнительном докладе (E/CN.4/Sub.2/1996/22);

2. принимает с удовлетворением к сведению подробные замечания, которые Специальный докладчик получил от правительств, специализированных учреждений и межправительственных организаций;

3. постановляет передать Комиссии по правам человека принципы и руководящие положения, содержащиеся в приложении к окончательному докладу Специального докладчика (E/CN.4/Sub.2/1995/26), и рекомендует ей принять их;

4. приветствует решение Всемирной организации интеллектуальной собственности организовать в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры международный симпозиум по вопросам сохранения и юридической охраны фольклора и уполномочивает Специального докладчика принять участие в работе этого симпозиума;

5. приветствует также высокий приоритет, придаваемый охране традиционных знаний коренных народов государствами - участниками Конвенции по биологическому разнообразию, а также техническую работу, проводимую Исполнительным секретарем Конвенции;

6. признает важность согласования усилий различных форумов Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций, которые приняли нормотворческие инициативные меры в области прав интеллектуальной собственности, включая права коренных народов в отношении их традиционных знаний;

7. просит Генерального секретаря созвать при первой возможности техническое совещание представителей Всемирной организации интеллектуальной собственности, Организации Объединенных Наций по образованию, науке и культуре, Программы по окружающей среде Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации с участием Специального докладчика в целях укрепления координации и сотрудничества в этой области и направить доклад этого заседания Подкомиссии и Комиссии по правам человека;

8. одобряет рекомендацию Специального докладчика поручить члену Рабочей группы по коренным народам обмениваться информацией со всеми сторонами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами наследия коренных народов, с тем чтобы содействовать сотрудничеству и координации, а также способствовать обеспечению участия коренных народов в этих усилиях по возможности на наивысшем уровне;

9. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1996/... Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от ... 1996 года и учитывая рекомендации по охране наследия коренных народов, содержащиеся в дополнительном докладе, представленном Специальным докладчиком г-жой Эрикой-Ирен А. Даес (E/CN.4/Sub.2/1996/22), рекомендует поручить г-же Эрике-Ирен А. Даес продолжать выполнять мандат по обмену информацией со всеми сторонами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами наследия коренных народов, в целях содействия сотрудничеству и координации, а также полному участию коренных народов в этих усилиях. Комиссия просит Генерального секретаря созвать при первой возможности техническое совещание представителей Всемирной организации интеллектуальной собственности, Организации Объединенных Наций по образованию, науке и культуре, Программы по окружающей среде Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации с участием Специального докладчика для рассмотрения вопросов укрепления координации и сотрудничества в этой области, и передать доклад этого совещания Подкомитету по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Комиссии по правам человека. Комиссия просит также Генерального секретаря обеспечить Специальному докладчику Подкомитета всю необходимую помощь для выполнения его работы".
